

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 7 (1889)
Heft: 184

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 23. November — Berne, le 23 Novembre — Berna, li 23 Novembre

6 Uhr Nachmittags

6 heures après-midi

6 pomeridiane

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (halbj. Fr. 3). — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen. **Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois).** — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne. **Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre).** — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Allfällige Reklamationen, zu denen die Expedition des Blattes Veranlassung geben könnte, sind bei der Redaktion anzubringen. — Les réclamations auxquelles pourrait donner lieu l'expédition de la feuille doivent être adressées à la rédaction. — *I reclami cui potrebbe dar luogo la spedizione del foglio, devono essere indirizzati alla redazione.*

Inhalt. — Sommaire. — Contenuto.

Amtlicher Theil. Partie officielle. — Abhanden gekommene Werthtitel. — Rechtsdomizile. — Handelsregister. Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. — Freundschafts-, Niederlassungs- und Handelsvertrag zwischen der schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Unabhängigen Kongostaat. — Transport-Einnahmen der schweizer. Eisenbahnen im Oktober 1889. Recettes des transports des chemins de fer suisses en octobre 1889.
Nichtamtlicher Theil. Partie non officielle: Zollwesen. Douanes: Etats-Unis d'Amérique. Tarifierung seidener Gazegewebe in Deutschland. — Verschiedenes: Eröffnung japanischer Häfen.

Amtlicher Theil. — Partie officielle. Parte ufficiale.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Amortisation.

Nach resultatlos abgelaufener Anmeldefrist ist durch Urtheil des Bezirksgerichts St. Gallen vom 25. November d. J. der Kassaschein der Ersparnißkassa der Stadt St. Gallen Nr. 26641, d. d. 4. Juli 1882, auf Lydia Mittler von Speicher, als kraftlos erklärt worden.

St. Gallen, 26. November 1889.

(284—¹)

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Rechtsdomizile — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden.

Kanton Uri: Das kantonale Rechtsdomizil wird verzeigt bei:

Herrn *Jost Gamma*, Kaufmann in *Altorf*,

an Stelle des zurückgetretenen Herrn Martin Gamma.

Basel, den 22. November 1889.

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden.

Der Präsident: Der Direktor:

(282—¹)

Rud. Iselin.

Troxler.

Kölnische Unfall-Versicherungs-Actien-Gesellschaft zu Köln a. Rh.

Das bisher für den Kanton **Luzern** bei Herrn L. Widmer in Luzern verzeigte Rechtsdomizil ist erloschen und wird nunmehr bei den Herren *Hallensleben & Camenzind* in *Luzern*

verzeigt. — Die bei den Herren

F. Wyss Sohn in Solothurn für den Kanton **Solothurn** und

Notar R. Bertschi in Zofingen für den Kanton **Aargau**

verzeigten Rechtsdomizile ziehen wir hiermit zurück.

Köln, den 22. November 1889.

Die Direktion:

(283—¹)

F. Korth.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1889. 25. November. Inhaber der Firma **Hornstein-Hagel** in Zürich ist Hermann Hornstein von Engen (Baden), in Zürich. Delikatessen und Kolonialwaaren. Schipfe 1.

25. November. Inhaber der Firma **E. Pfyffer** in Zürich ist Joseph Vinzenz Emil Pfyffer-Probst von Luzern, in Zürich. China-, Japan- und indische Fabrikate und Produkte. Chalet bei der Börse.

26. November. Inhaber der Firma **A. Nyffeler** in Wyla ist Albrecht Nyffeler von Huttwyl (Kt. Bern), in Wyla. Manufakturwaaren.

26. November. Die Firma **Ferdinand Lendi** in *Riesbach* (S. H. A. B. 1883, pag. 470) ist in Folge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Dessen Intestaterben, nämlich der majorene Sohn Ferdinand Lendi und die minorennen Kinder Eduard, Anna und Adolf Lendi, von Wallenstadt (Kt. St. Gallen), in Riesbach, letztere mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörden, haben unter der Firma **Ferd. Lendi's Erben** in Riesbach eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. September 1889 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Ferdinand Lendi übernimmt. Zur Vertretung und rechtsverbindlichen Unterschrift ist Ferdinand Lendi allein befugt. Holz- und Kohlenhandlung und Spezereiwaaren. Seefeldstraße 46.

26. November. Inhaberin der Firma **R. Brunner** in Zürich ist Fräulein Regula Brunner von Würenlos (Kt. Aargau), in Zürich. Damenkonfektion en gros. Niederdorfstraße 22.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Biel.

1889. 25. November. Inhaberin der Firma **M. Maltry** in Biel ist Frau Marie Maltry, Ehegattin des Johannes Maltry, von Hettlenleidelheim (Rheinpfalz), wohnhaft in Biel, welche diese Firma mit ausdrücklicher Einwilligung ihres Ehemannes führt. Natur des Geschäftes: Bazar. Neuquartier 56.

25. November. Inhaber der Firma **Jean Laubscher** in Biel ist Herr Jean Laubscher von Täuffelen, Negotiant, in Biel. Natur des Geschäftes: Spezereihandlung. Geschäftslokal: Neugasse 20.

Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

Bureau de Fribourg (district de la Sarine).

1889. 25. novembre. Le chef de la maison **M. Favre**, à Fribourg, est Marceline Favre, de Pont (Veveyse), domiciliée à Fribourg. Genre de commerce: Bazar. Bureau et magasin: Rue de Lausanne, n° 135.

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau du Locle.

1889. 25. novembre. Par acte en date du 16 novembre 1888, modifié le 13 avril 1889, reçu D. L. Favarger, notaire, il a été fondé une société anonyme sous la dénomination de **Compagnie du chemin de fer du Régional des Brenets**. Cette société a pour objet: a. la construction et l'exploitation de tous prolongements ou embranchements dont la société obtiendrait la concession ou qu'elle adjoindrait à sa ligne par voie de fusion, d'achat ou de bail. Le siège de la société est établi aux Brenets. Sa durée est égale à celle de la concession accordée par les autorités fédérales; elle prendra fin en conséquence le quatre juillet 1968. Le fonds social est fixé à la somme de trois cent mille francs fédéraux (**fr. 300,000**), représentés par deux séries d'actions de deux cent cinquante francs (fr. 250) chacune, au porteur, savoir: Série A de sept cent dix titres, souscrits par les particuliers, pour une somme de cent septante-sept mille cinq cents francs (fr. 177,500). Série B de quatre cent nonante titres, souscrits: quatre cents par la commune des Brenets, quarante par la commune du Locle et cinquante par la commune de la Chaux-de-Fonds. Les publications officielles de la société seront valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. La compagnie est administrée par un conseil composé de dix-sept membres pour les trois premières années et de neuf membres pour les années suivantes, savoir: 1° d'un membre nommé par l'Etat de Neuchâtel; 2° de seize ou huit membres, nommés par l'assemblée générale des actionnaires au scrutin secret et à la majorité absolue des voix. Le conseil d'administration nomme un président, un vice-président, un secrétaire et un caissier pour une période de trois ans. Le président du conseil d'administration ou le vice-président, avec le secrétaire, sont délégués pour représenter la compagnie et signer valablement vis-à-vis des tiers. Le conseil d'administration peut confier la direction des affaires de la société à un directeur et lui donner le droit de signer au nom de la compagnie. Un règlement fixera les pouvoirs et les attributions qui lui seront confiés. Le président du conseil d'administration est M. Fritz-Albin Perret; le vice-président est M. Charles-Léon Guinand; le secrétaire est M. Auguste Jeanneret, notaire, tous trois domiciliés aux Brenets.

Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1889. 23 novembre. Le chef de la maison **F. Vuagnat**, à Carouge, est François Vuagnat, de Feigères (Haute-Savoie), domicilié à Carouge. Genre de commerce : Café-brasserie, à l'enseigne « Café des Promenades ». Locaux : Place du Rondeau. — Ancien commerce de **F. Mottet**, à Carouge (F. o. s. du c. de 1883, page 928), radié pour cause de décès.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Saanen.

1889. 24. November. **Johannes Urwyder**, geboren den 20. Mai 1829, Landwirth, von Meiringen, im Grund bei Saanen (S. H. A. B. 1883, pag. 300). Gestrichen auf eigenes Verlangen.

Eidg. Amt für geistiges Eigenthum.

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Schweizerische Fabrik- und Handelsmarken.
Marques suisses de fabrique et de commerce.

Publication.

La marque ci-dessous enregistrée sous No 2861 au nom de la maison:

Albert Bovet, à Fleurier,

et destinée à être utilisée pour: **Montres chinoises, fonds, platines et étuis**, a été radiée de nos registres, à la requête du déposant.

這
士

Berne, le 27 novembre 1889.

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Vom eidg. Amt vollzogene Eintragungen:
Enregistrements effectués par le bureau fédéral:

Den 21. November 1889, 11 Uhr Vormittags.

No 2863.

C. Volderauer, j., Agent,
Basel.

REINES PFLANZENFETT



FABRIK-MARKE

Lactine für reines Pflanzenfett, für Küchen- und
Pâtisserie-Zwecke.

Le 23 novembre 1889, à deux heures après-midi.

No 2864.

Georges Favre-Jacot, fabricant,
Loche.



Montres et boîtes de montres.

Den 23. November 1889, 2 Uhr Nachmittags.

No 2865.

Fritsch-Gisler, Fabrikant,
Horw (Luzern).



Cigarren.

Le 23 novembre 1889, à trois heures après-midi.

No 2866.

Fritz Geneva, fabricant,
Yverdon.



Marque-déposée.

Pâtes alimentaires.

Freundschafts-, Niederlassungs- und Handelsvertrag
zwischen
der schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Unabhängigen
Kongostaat.

(Vom 16. November 1889.)

Uebersetzung.

Der Bundesrath der schweizerischen Eidgenossenschaft
und

Seine Majestät, Leopold II., König der Belgier,
Souverän des Unabhängigen Kongostaates,

von dem Wunsche beseelt, zwischen beiden Ländern freundschaftliche und kommerzielle Beziehungen herzustellen und zu befestigen, sind übereingekommen, einen Freundschafts-, Niederlassungs- und Handelsvertrag abzuschließen und haben zu diesem Zwecke zu ihren Bevollmächtigten ernannt, nämlich:

Der schweizerische Bundesrath:

Herrn Alphon Rivier, schweizerischer Generalkonsul bei dem Unabhängigen Kongostaate, Rath im « Conseil supérieur de l'Etat indépendant du Congo »,

und

Seine Majestät Leopold II., König der Belgier,
Souverän des Unabhängigen Kongostaates,

Herrn Edmond Van Eetvelde, seinen Generaladministrator des Departements der auswärtigen Angelegenheiten, Ritter seines Leopoldordens, welche, nach gegenseitiger Mittheilung ihrer, in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten, die nachstehenden Artikel festgestellt und unterzeichnet haben:

Art. 1. Zwischen der Schweiz und dem Unabhängigen Kongostaat soll beständiger Friede und gegenseitige Niederlassungs- und Handelsfreiheit bestehen.

Die beidseitigen Angehörigen sind im andern Staate in Bezug auf ihre Personen und ihr Eigenthum auf dem nämlichen Fuße und zu den gleichen Bedingungen aufzunehmen und zu behandeln, wie es die Angehörigen der meistbegünstigten Nation sind oder in Zukunft werden könnten.

Sie können, wenn sie sich nach den Landesgesetzen richten, in den Gebieten des andern Staates frei herumreisen oder sich bleibend aufhalten, Handel treiben, sowohl im Großen als im Kleinen, jede Art von Handwerk oder Gewerbe ausüben, die ihnen nöthigen Häuser, Magazine, Kaufläden oder Etablissements mietben und innehaben, Waaren- und Geldsendungen ausführen, und sowohl aus dem Innern des Landes, als aus fremden Ländern Konsignationen annehmen, ohne daß die gedachten Angehörigen für alle oder einzelne dieser Vorrichtungen andern Verbindlichkeiten unterworfen werden dürfen, als solchen, welche den Angehörigen der meistbegünstigten Nation auferlegt sind.

Die beidseitigen Angehörigen genießen diese Befugnisse, sei es, daß sie ihre Geschäfte und ihre Erklärungen bei dem Zollamte selbst besorgen, oder sei es, daß sie durch Dritte, Bevollmächtigte, Kommissionäre, Agenten, Konsignatäre, oder Dolmetscher beim Ankaufe oder Verkaufe ihrer Liegenschaften, Werthsachen oder Waaren sich vertreten lassen; ebenso haben sie das Recht, alle Geschäfte, die ihnen entweder von ihren eigenen Landesleuten, von Fremden oder von Landesangehörigen anvertraut werden mögen, in der Eigenschaft als Bevollmächtigte, Kommissionäre, Agenten, Konsignatäre oder Dolmetscher zu besorgen.

Endlich haben sie von ihrem Handel oder ihrer Industrie in allen Städten und Ortschaften der beiden Staaten, mögen sie daselbst Niedergelassene oder zeitweilige Aufenthaltler sein, keine andern oder höhern Gebühren, Taxen oder Abgaben, unter welcher Benennung dies sein möchte, zu entrichten, als diejenigen, welche von den Angehörigen der meistbegünstigten Nation erhoben werden; es sollen auch die Vorrechte, Immunitäten und Begünstigungen irgend welcher Art, welche die Angehörigen des einen der beiden kontrahirenden Staaten in Handels- und Industriesachen genießen, den Angehörigen des andern Staates zukommen.

Art. 2. Die Angehörigen der beiden kontrahirenden Staaten genießen auf dem Gebiete des andern Staates beständigen und vollkommenen Schutz für ihre Personen und ihr Eigenthum. Demzufolge haben sie freien und leichten Zutritt zu den Gerichtshöfen zur Verfolgung und Vertheidigung ihrer Rechte, und zwar vor jeder Instanz und in allen durch die Gesetze aufgestellten Graden von Jurisdiktion. Endlich genießen sie, behufs Wahrung ihrer Rechte, unter den gleichen Bedingungen die gleichen Vorrechte, welche die Landesangehörigen genießen oder in Zukunft genießen werden.

Die Angehörigen des einen der beiden kontrahirenden Staaten, welche in den Gebieten des andern wohnen oder niedergelassen sind und in ihre Heimat zurückkehren wollen, oder welche durch gerichtliches Urtheil, durch gesetzlich angewendete und vollzogene Polizeimaßregeln oder kraft der Gesetze über Bettel und Sittlichkeit in ihre Heimat zurückgewiesen werden, sollen mit ihren Familien zu allen Zeiten und unter allen Umständen in dem Lande, welchem sie ursprünglich angehören, Aufnahme finden.

Art. 3. Die anonymen, kommerziellen, industriellen oder finanziellen Gesellschaften, welche in einem der beiden Länder gesetzlich autorisirt sind, dürfen im andern Lande vor Gericht auftreten und genießen in dieser Beziehung die gleichen Rechte, wie die Landesangehörigen. Wenn die genannten Gesellschaften in diesem Lande ein Zweiggeschäft, ein Bureau oder irgend welchen Geschäftssitz errichtet haben, wird ihnen der Genuß dieser Rechte zugestanden, unter der einzigen Bedingung, daß die durch die Landesgesetze aufgestellten Förmlichkeiten erfüllt werden.

Art. 4. Die Angehörigen eines jeden der beiden kontrahirenden Staaten sind auf dem Gebiete des andern Staates bezüglich des Rechtes, bewegliches oder unbewegliches Eigenthum irgend einer Art zu erwerben, zu besitzen oder zu veräußern, den Angehörigen der meistbegünstigten Nation gleichgestellt; sie können in diesem Gebiete Eigenthum mittelst Kauf, Verkauf, Schenkung, Tausch, Heirathsvertrag, Testament oder Intestaterschaft, oder auf jede andere Art erwerben und darüber verfügen, ohne andere oder höhere Taxen, Steuern oder Lasten, unter welcher Benennung es auch sei, entrichten zu müssen, als diejenigen, welche von den Angehörigen der meistbegünstigten Nation jetzt oder in Zukunft erhoben werden.

Die Erben und Vertreter der Angehörigen jeder der beiden kontrahirenden Staaten können in eigener Person oder durch Bevollmächtigte, welche in ihrem Namen handeln, in der gewöhnlichen, gesetzlichen Form und auf die gleiche Weise, wie Angehörige des Landes, die Hinterlassenschaft antreten und in Besitz nehmen.

In Abwesenheit solcher Erben oder Vertreter wird das Eigenthum auf die gleiche Weise behandelt, wie dasjenige eines Angehörigen des Landes unter ähnlichen Umständen.

In allen diesen Fällen wird von dem Werthe solchen Eigenthums keine andere oder höhere Abgabe, Steuer oder Gebühr gefordert, als solche, die auch von den Angehörigen der meistbegünstigten Nation entrichtet werden müssen.

Die Angehörigen jedes der beiden kontrahirenden Staaten können den Erlös vom Verkauf ihrer Güter und ihr Vermögen überhaupt, frei ausführen, ohne zur Zahlung anderer oder höherer Gebühren verhalten zu sein, als unter ähnlichen Umständen die Angehörigen der meistbegünstigten Nation zu entrichten hätten.

Art. 5. Unter keinen Umständen, weder in Friedens- noch in Kriegzeiten, darf auf das Eigenthum eines Bürgers des einen der beiden kontrahirenden Theile in dem Gebiete des andern irgend eine andere oder höhere Taxe, Gebühr, Auflage oder Abgabe gelegt oder davon gefordert werden, als auf das gleiche Eigenthum gelegt oder davon gefordert würde, wenn es einem Angehörigen der am meisten begünstigten Nation angehören würde.

Eben so wenig wird einem Bürger des einen der beiden kontrahirenden Theile in dem Gebiete des andern Theiles irgend eine andere oder höhere Abgabe auferlegt oder von ihm erhoben, als solche einem Angehörigen der am meisten begünstigten Nation auferlegt oder von demselben erhoben wird.

Art. 6. Die Schiffe der Angehörigen jedes der beiden kontrahirenden Staaten können unter Beobachtung der Vorschriften der Landesgesetze unbehindert die Binnengewässer des andern Staates befahren, ohne andern Zöllen, Abgaben oder Verpflichtungen unterworfen zu sein, als denjenigen, welche von den Schiffen der Angehörigen der am meisten begünstigten Nation zu bezahlen oder zu beachten sind.

Art. 7. Die Angehörigen beider Staaten genießen auf dem Gebiete des andern vollständige Glaubens- und Gewissensfreiheit. Die Regierung wird sie in ihrem Gottesdienste, den sie in Kirchen, Kapellen oder andern für gottesdienstliche Zwecke bestimmten Orten, unter Beobachtung der Gesetze, Sitten und Gebräuche des Landes ausüben, schützen. Der gleiche Grundsatz soll auch Anwendung finden bei dem Begräbniß der Angehörigen des einen Staates, welche auf dem Gebiete des andern sterben.

Art. 8. Es steht den beiden kontrahirenden Theilen frei, in den Gebieten des andern Konsulate, Vizekonsulate oder Konsular-Agenturen zu errichten. Keiner dieser Agenten kann jedoch seine Funktionen ausüben, bevor er von der Regierung, bei welcher er bestellt ist, das erforderliche Exequatur erhalten hat.

Die Konsuln jedes der kontrahirenden Staaten genießen in den Gebieten des andern Staates alle Begünstigungen, Freiheiten und Immunitäten, welche daselbst den Agenten gleichen Ranges der meistbegünstigten Nation gewährt sind oder noch gewährt werden können.

Die Konsulatsarchive und Konsulatskanzleien sind unverletzlich und dürfen von Niemanden durchsucht werden. Das als Kanzlei dienende Lokal darf aber in keinem Falle zu andern Zwecken gebraucht werden oder andere Aktenstücke, Dokumente oder Gegenstände enthalten als solche, welche zu den Konsularfunktionen in direkter Beziehung stehen.

Art. 9. Die beiden kontrahirenden Staaten verpflichten sich, die Angehörigen des andern Staates in Allem, was die Einfuhr, die Niederlage, den Transit und die Ausfuhr aller gesetzlich erlaubten Handelsartikel betrifft, auf dem gleichen Fuße zu behandeln, wie die Bürger des Landes oder die Angehörigen der meistbegünstigten Nation.

Art. 10. Keiner der beiden kontrahirenden Theile darf von der Einfuhr, der Niederlage, dem Transit oder der Ausfuhr der Boden- oder Gewerbs-erzeugnisse des andern Staates höhere Gebühren erheben als diejenigen, mit welchen die gleichen Artikel, die aus irgend einem andern Lande kommen, belegt sind oder noch belastet werden könnten.

Art. 11. Die dem Eingangszoll unterworfenen Artikel, welche als Muster dienen und die von Handelsreisenden schweizerischer Häuser in den Unabhängigen Kongostaat eingeführt oder von Handelsreisenden für Häuser des Unabhängigen Kongostaates in die Schweiz importirt werden, sollen beiderseits zeitweilige Zollfreiheit genießen, unter Beobachtung der nöthigen Zollamtsformalitäten, um die Wiederausfuhr oder die Wiederabgabe in das Niederlagshaus zu sichern.

Art. 12. Die beiden kontrahirenden Theile verpflichten sich, im Fall einer von ihnen künftig einer dritten Macht in Handels- oder Zollsachen irgend welche Begünstigung gewähren sollte, diese Begünstigung gleichzeitig und mit vollem Rechte auch auf den andern kontrahirenden Theil auszu dehnen.

Art. 13. Für den Fall, daß ein Konflikt zwischen beiden kontrahirenden Ländern entstehen sollte, der auf freundschaftlichem Wege durch diplomatische Korrespondenz zwischen den beiden Regierungen nicht beigelegt werden könnte, sind die letztern übereingekommen, diesen Konflikt einem Schiedsgerichte zu unterstellen und verpflichten sich, dessen Entscheid gewissenhaft zu achten und zu vollziehen.

Dieses Schiedsgericht wird aus drei Mitgliedern bestehen. Jeder der beiden Staaten ernennt außerhalb den Angehörigen und Einwohnern seines Landes ein Mitglied. Diese beiden Schiedsrichter wählen das dritte Mitglied. Wenn sie über dessen Wahl sich nicht verständigen können, so wird der dritte Schiedsrichter von einer Regierung ernannt, die von den zwei andern Schiedsrichtern oder, beim Mangel der Vereinigung, durch das Loos bezeichnet wird.

Art. 14. Die Angehörigen jedes der beiden kontrahirenden Staaten genießen auf dem Gebiete des andern hinsichtlich des Militärdienstes die nämlichen Rechte, Vorrechte und Freiheiten, wie die Angehörigen der meistbegünstigten Nation.

Art. 15. Ueber die Auslieferung der Verbrecher und den Vollzug von Rogatorien wird zwischen den kontrahirenden Theilen eine besondere Uebereinkunft abgeschlossen werden. Bis zum Inkrafttreten dieser Uebereinkunft soll die Schweiz im Unabhängigen Kongostaat und dieser letztere in der Schweiz alle Rechte genießen, welche die kontrahirenden Theile einem andern, nicht angrenzenden Staate in diesen Beziehungen eingeräumt haben oder in Zukunft einräumen werden. Für alle Fälle gilt als vereinbart, daß jedes diesfällige Begehren, welches von dem einen Theile an den andern gestellt wird, ohne Weiteres die Zusicherung der Gegenseitigkeit in sich schließt.

Art. 16. Die Stipulationen des gegenwärtigen Vertrages werden in beiden Staaten mit dem hundertsten Tage nach Auswechslung der Ratifikationen in Vollziehung gesetzt. Der Vertrag bleibt für den Zeitraum von zehn Jahren, vom Tage der Auswechslung der Ratifikationsurkunden an gerechnet, in Kraft. Falls keiner der kontrahirenden Theile zwölf Monate vor Ablauf des gedachten Zeitraums dem andern Theile seine Absicht, denselben aufzuheben, anzeigen sollte, so verbleibt der Vertrag in Kraft bis nach Ablauf eines Jahres von dem Tage an, wo der eine oder der andere der kontrahirenden Theile denselben gekündigt haben wird.

Die kontrahirenden Theile behalten sich die Befugniß vor, in beiderseitigem Einverständniß alle diejenigen Abänderungen am Vertrage vorzunehmen, die mit dessen Geist oder Grundsätzen nicht im Widerspruch stehen und deren Nützlichkeit sich durch die Erfahrung herausgestellt haben wird.

Art. 17. Dieser Vertrag soll der Genehmigung und Ratifikation der respektiven kompetenten Behörden beider kontrahirenden Theile unterworfen werden, und die Ratifikationen sollen in Brüssel innerhalb zwölf Monaten, vom gegenwärtigen Datum an, oder früher, wenn es möglich ist, ausgewechselt werden.

Zur Urkunde dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten, unter Vorbehalt der erwähnten Ratifikationen, die vorstehenden Artikel unterzeichnet und ihre Siegel beigedrückt.

So geschehen in *Brüssel*, den 16. November 1889.

(L. S.) (Sig.) *Alphons Rivier*.

(L. S.) (Sig.) *Edm. Van Eetvelde*.

Der vorstehende Vertrag liegt zur Zeit der Bundesversammlung behufs Ratifikation vor.

Transport-Einnahmen der schweizerischen Eisenbahnen.

(Die Ergebnisse pro 1889 sind approximativ.)

RECETTES DES TRANSPORTS DES CHEMINS DE FER SUISSES.

(Les résultats pour 1889 sont approximatifs.)

Betriebslängen		Bezeichnung der Eisenbahnen Désignation des lignes	Verkehr im Oktober Trafic en octobre				Einnahmen im Oktober Recettes en octobre						Total-Einnahmen vom 1. Januar bis 31. Oktober		Ertrag per Kilometer vom 1. Januar bis 31. Oktober	
Longueurs exploitées			Anzahl Personen Nombre des voyageurs		Güter (Tonnen) Marchandises (Tonnes)		aus dem Personen-transport du service des voyageurs		aus dem Güter-transport du service des marchandises		Total-Einnahmen Total des recettes		Total des recettes du 1er janvier au 31 octobre		Recettes par kilomètre du 1er janvier au 31 octobre	
1888	1889		1888	1889	1888	1889	1888	1889	1888	1889	1888	1889	1888	1889	1888	1889
km						Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
564	564	Schweizerische Nordostbahn	560,620	562,000	203,269	192,000	495,317	496,000	989,054	942,000	1,184,871	1,188,000	12,341,072	13,111,718	21,881	23,248
67	67	Zürich-Zug-Luzern	59,661	61,000	23,212	27,000	75,932	75,000	96,123	109,000	172,055	184,000	1,822,098	1,933,158	27,195	28,853
58	58	Bözbergbahn (gem. mit S. C. B.)	33,630	37,000	53,090	47,000	60,041	69,000	201,963	186,000	262,009	255,000	2,155,053	2,391,700	37,156	41,236
603	603	Suisse Occidentale-Simplon	373,574	400,500	92,060	93,810	521,708	543,000	715,677	771,000	1,237,330	1,314,000	11,076,677	11,702,488	18,369	19,407
14	14	Travers-Régional	10,514	—	2,564	—	3,810	4,370	6,003	5,580	9,813	9,900	94,987	100,113	6,785	7,151
19	19	Bulle-Romont	9,444	—	2,868	—	7,695	8,480	16,121	16,370	23,816	24,850	188,880	193,944	9,941	10,268
12	12	Pont-Vallorbes	1,449	1,550	792	597	1,554	1,675	4,422	2,435	5,976	4,110	76,303	84,224	6,359	7,019
323	323	Schweizerische Centralbahn	322,781	340,000	135,282	134,000	364,367	369,000	710,041	721,000	1,014,408	1,090,000	10,098,576	10,592,811	31,265	32,795
5	5	Verbindungsbahn (gem. mit Baden)	5,109	5,300	17,600	17,600	3,435	3,600	19,500	20,000	23,385	23,000	213,209	232,178	42,642	46,436
58	58	Aarg. Südbahn (gem. mit N. O. B.)	21,960	22,950	41,971	42,000	16,076	16,300	97,848	94,700	113,924	111,000	1,019,026	1,109,220	17,569	19,124
8	8	Wohlen-Bremgarten (gem. N.O.B.)	1,973	2,090	622	350	887	960	1,248	850	2,135	1,810	17,036	17,186	2,129	2,148
222	220	Jura-Bern-Bahn	192,898	214,000	99,235	90,148	238,040	270,000	422,164	360,000	660,204	630,000	5,491,171	5,996,835	24,735	27,258
45	58	Brüniglinie ¹	13,418	19,000	1,065	1,356	12,441	16,200	5,232	7,800	17,673	24,000	380,898	555,483	9,160	10,178
95	95	Bern-Luzern	40,661	45,000	11,659	15,730	55,404	59,500	62,342	77,500	117,746	137,000	1,163,315	1,212,241	12,245	12,760
278	278	Vereinigte Schweizerbahnen	321,391	337,330	96,018	92,357	278,215	305,200	484,891	462,200	763,106	770,400	6,590,070	6,946,414	23,705	24,987
25	25	Toggenburgerbahn	32,103	34,130	4,624	5,057	14,576	15,360	15,003	14,630	29,579	29,990	243,019	240,792	9,721	9,632
7	7	Wald-Rüti	7,898	10,100	1,818	1,798	3,173	3,720	3,289	3,390	6,462	7,110	56,886	59,476	8,127	8,497
4	4	Rapperswil-Pfäffikon	3,827	3,200	460	494	1,264	1,110	592	630	1,856	1,740	18,749	17,933	4,687	4,483
266	266	Gotthardbahn	98,087	105,000	60,749	68,435	397,072	418,000	709,011	802,000	1,106,032	1,220,000	9,850,481	10,675,359	37,032	40,133
46	46	Aarg.-Luzern. Seethalbahn	20,462	20,361	3,692	4,369	12,422	12,621	11,449	11,155	23,871	23,776	192,796	203,993	4,191	4,435
43	43	Emmenthalbahn	32,207	39,500	12,345	14,065	13,851	15,700	24,833	29,300	38,684	45,000	384,119	401,861	8,933	9,346
40	40	Jura-Neuchâtelois	49,758	47,800	8,145	8,430	36,470	36,200	28,932	27,600	65,402	63,800	616,461	612,970	15,412	15,324
40	40	Toßthalbahn	20,861	20,171	4,890	5,626	12,231	12,431	14,514	16,192	26,745	28,623	246,641	245,865	6,166	6,147
—	33	Landquart-Davos ²	—	—	1,461	—	—	—	12,995	—	16,157	—	29,152	—	883	—
26	26	Appenzellerbahn	27,477	30,540	3,674	3,435	13,661	14,590	11,187	10,476	24,838	25,066	235,637	240,637	9,063	9,255
18	18	Frauenfeld-Wyl	11,804	12,198	695	759	5,801	6,027	2,231	2,435	8,032	8,462	73,035	77,466	4,058	4,304
17	17	Wädenswil-Einsiedeln	15,068	15,800	1,426	1,891	14,805	16,100	7,684	8,800	22,439	24,900	231,739	266,006	13,808	15,647
—	17	Ponts-Sagne-Chaux-de-Fonds ³	—	—	3,942	—	183	—	3,440	—	889	—	4,279	—	1,197	—
15	15	Lausanne-Echallens ⁴	8,340	—	499	—	5,231	—	2,131	—	7,362	—	66,249	—	4,417	—
14	14	Waldenburgerbahn	6,138	6,484	417	623	3,026	3,294	1,410	1,697	4,436	4,991	53,237	54,742	3,803	3,910
—	14	St. Gallen-Gais ⁵	—	—	28,889	—	589	—	18,642	—	2,144	—	20,786	—	1,485	—
13	13	Birsigthalbahn ⁶	39,525	43,622	145	261	10,252	9,902	554	1,068	10,806	10,970	74,163	113,119	10,029	8,701
12	12	Arth-Rigibahn	1,988	2,062	165	184	—	—	—	—	10,178	12,694	213,506	230,003	17,792	19,167
10	10	Uetlibergbahn	2,426	2,219	41	14	3,533	3,621	300	134	3,838	3,755	81,448	90,995	8,145	9,100
9	9	Bödelibahn	8,113	8,500	1,535	2,326	4,685	5,000	7,275	10,400	11,960	15,400	113,589	253,703	23,732	28,189
9	9	Tramelan-Tavannes	5,487	5,303	730	541	2,982	2,962	2,712	2,250	5,694	5,212	45,288	42,961	5,032	4,773
7	7	Vitznau-Rigibahn	5,346	7,157	—	—	—	—	—	—	19,962	24,295	325,656	358,299	46,522	51,186
7	7	Rigi-Scheidegg-Bahn	114	76	15	9	205	106	79	77	284	183	18,949	21,114	2,707	3,016
7	7	Rorschach-Heiden	1,877	2,550	1,189	1,472	2,409	3,023	3,880	5,429	6,289	8,452	76,400	89,229	10,914	12,747
6	6	Genève-Veyrier	20,350	15,675	2	6	6,061	4,976	21	48	6,082	5,024	66,910	64,260	11,152	10,710
—	5	Alpnachstad-Pilat ⁷	—	—	541	—	84	—	3,050	—	1,256	—	4,306	—	53,190	—
4	4	Genève-Voll ⁸ -Annemasse ⁴ and ⁸	8,392	—	1,367	—	1,469	—	1,791	—	3,260	—	19,998	—	5,000	—
3	3	Kriens-Luzern	17,615	21,234	942	1,131	2,935	3,205	1,256	1,519	4,191	4,724	32,898	35,877	10,966	11,959
—	—	Genfer Schmalspurbahnen ⁴	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Anmerkungen.

- 1 Betriebsöffnung der Sektion Alpnachstad-Luzern am 1. Juni 1889.
- 2 Betriebsöffnung der Sektion Landquart-Klosters am 9. Oktober 1889.
- 3 Betriebsöffnung am 26. Juli 1889.
- 4 Nähere Mittheilungen seitens der Bahnverwaltung ausstehend.
- 5 Betriebsöffnung am 1. Oktober 1889.
- 6 Betriebsöffnung der Sektion Therwyl-Flühén am 12. Oktober 1888.
- 7 Betriebsöffnung am 4. Juni 1889.
- 8 Betriebsöffnung am 1. Juni 1888.

Bern, den } 28 November 1889.
Berne, le } novembre 1889.

Remarques.

- 1 Ouverture de l'exploitation de la section Alpnachstad-Lucerne le 1^{er} juin 1889.
- 2 Ouverture de l'exploitation de la section Landquart-Klosters le 9 octobre 1889.
- 3 Ouverture de l'exploitation le 26 juillet 1889.
- 4 Pas reçu de communications précises de l'administration.
- 5 Ouverture de l'exploitation le 1^{er} octobre 1889.
- 6 Ouverture de l'exploitation de la section Therwyl-Flühén le 12 octobre 1888.
- 7 Ouverture de l'exploitation le 4 juin 1889.
- 8 Ouverture de l'exploitation le 1^{er} juin 1888.

Schweizerisches Post- und Eisenbahndepartement.
Département fédéral des postes et des chemins de fer.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle. Parte non ufficiale.

Zollwesen. — Douanes.

Etats-Unis d'Amérique. Suivant une disposition récente de l'autorité douanière, les clefs de montre sont traitées comme parties de montres, c'est-à-dire doivent acquitter un droit de 25 % ad valorem.

Tarifung seidener Gazegewebe in Deutschland. Zufolge einer Zirkular-Verfügung des königlich preussischen Finanzministeriums vom 11. September 1889 unterliegen seidene Gazegewebe, welche auf dem gewöhnlichen Webstuhl gefertigt und durch Zerschneiden in bandartige Streifen zerlegt sind, beim Eingange aus der Schweiz oder anderen meistbegünstigten Vertragsstaaten nicht dem allgemeinen Zollsätze der Nr. 30 e 3 des Tarifies von 1000 Mark für 100 kg, sondern dem vertragsmäßigen Zollsätze für seidene Bänder mit offenen Geweben von 800 Mark für 100 kg. Die Vorschrift des amtlichen Waarenverzeichnisses auf Seite 20 unter „Band“ steht dem nicht entgegen,

da dieselbe nur über die Tarifung der auf dem Bandstuhl gewebten Bänder im Gegensatze zu den auf dem Riemenstuhl hergestellten Bestimmung trifft.

Verschiedenes. — Divers.

Eröffnung japanischer Häfen. Nach einem kaiserlichen Erlasse sind, wie das „Handelsmuseum“ berichtet, neun der wichtigsten Häfen des Landes, welche bisher nicht Vertragshäfen waren, dem fremden Handel erschlossen worden, allerdings mit gewissen Beschränkungen. Japanische Kaufleute können fortan fremde Schiffe chartern und dieselben nach diesen Häfen expediren, um Ladung nach auswärtigen Plätzen einzunehmen. Diese Schiffe dürfen jedoch nicht zur Küstenfahrt benutzt werden; die bezügliche Erlaubnis hiezu muß in jedem einzelnen Falle vom Finanzministerium eingeholt werden. Bisher war es japanischen Unterthanen nicht gestattet, fremde Schiffe zu chartern, außer um nach den fünf Vertragshäfen zu segeln, auf welche sich natürlich der ganze ausländische Handel des Reiches konzentrierte. In Zukunft können die Waaren auch von den erwähnten Häfen aus versandt werden; dieselben sind sehr günstig gelegene Ausgangspunkte eines äußerst produktiven Landstriches. Die neuen Häfen mit ihren Provinzen sind: Jokkaichi in Ise, Shimoroki in Nagato, Hakato in Chikuro (die beiden letzten waren bereits den koreanischen Häfen eröffnet), Moji in Buzon, Kuchinotsu und Karatsu in Hizen, Abisumi in Higo, Fushigi in Etchin und Otarn in Jezo.